



SERIE ACV GLASS BL - ST

**NOTICE D' INSTALLATION ET D' EMPLOI
INSTALLATIE - EN ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN**

CHER UTILISATEUR !

Nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Le raccordement électrique, le raccordement au réseau d'eau et la première mise en service doivent être effectués par votre installateur.

L'appareil n'est pas un jeu. Il n'est pas à utiliser par des personnes qui ont un handicap physique, mental ou sensoriel (y compris des enfants) et par des personnes n'ayant pas assez d'expérience.

Ces personnes peuvent utiliser l'appareil en présence d'une personne surveillant leur sécurité ou suivant leurs instructions.

Ne pas laisser les enfants sans surveillance et assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Avant de fixer le chauffe-eau au mur, vérifier que la cloison puisse supporter le poids de l'appareil rempli d'eau.

FONCTIONNEMENT

Cet appareil à système fermé est destiné à la production d'eau chaude dans les ménages et établissements.

L'eau chaude peut également être utilisée à des fins sanitaires et comestibles.

La température de l'eau du chauffe-eau peut être réglée selon Vos besoins (65 ou 80°C au maximum).

Après avoir atteint la température réglée ou préférée le régulateur de température éteint automatiquement le chauffage. Ainsi on a de l'eau chaude pendant longtemps dans le chauffe-eau. L'isolation polyuréthane du réservoir intérieur empêche le refroidissement rapide de l'eau chaude, l'eau reste donc chaude pendant longtemps. L'eau chaude sort sans se mélanger avec de l'eau froide.

BESTE KOPER!

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt! U wordt vriendelijk verzocht zich te wenden tot een professionele installateur om de elektrische en hydraulische verbindingen en de eerste inbedrijfstelling van het apparaat uit te voeren. Dit product is geen speelgoed. Dit toestel is niet uitgevoerd voor het gebruik door personen (inbegrepen kinderen) met beperkte fysieke of mentale mogelijkheden. Of personen die niet de nodige kennis verworven hebben behalve indien zij begeleid worden door een persoon die eigen is met de installatie en verantwoordelijk is voor hun veiligheid, gezondheid en welzijn.

Kinderen, zieke of bejaarde personen lopen het meeste risico tot het oplopen van brandwonden. Laat hen nooit zonder toezicht in bad of onder de douche achter. Laat kinderen nooit zelf warm water nemen of hun eigen bad vullen

Controleer de draagkracht van de muur vooraleer er een boiler tegen te bevestigen, vergewis er u van dat de muur een met water gevulde boiler kan dragen.

WERKING

Dit toestel is ontworpen voor de productie van warm water met een temperatuur van 65° tot maximaal 85°C voor huishoudelijke of industriële toepassingen. De gebruiker kan de gewenste temperatuur zelf instellen, eenmaal deze temperatuur bereikt schakelt het toestel zich zelf uit. Het warm water kan voor consumptie of voor huishoudelijke doeleinden gebruikt worden. Het toestel is geschikt voor de opslag van warm water omwille van zijn PUR isolatie mantel welke vlugge afkoeling voorkomt. De boiler is zodanig opgebouwd dat het instromende koude water gedurende het tappen van warm water zich niet mengt met de inhoud van de boiler, op deze manier is er gedurende langere tijd water op een hoge temperatuur beschikbaar.

RACCORDEMENT AU RESEAU D'EAU

Dans le cas de raccordements hydrauliques à des canalisations cuivre, il faut obligatoirement interposer des manchons diélectriques réduits ou égaux mâle-femelle en fonte malléable. En cas de corrosion des filetages des tubes non équipés des tels manchons notre garantie ne pourrait être appliquée.

Pour les raccordements eau chaude- eau froide, vous raccordez l'appareil en respectant le schéma d'installation fig. 1 (croquis chauffe-eau + groupe de sécurité) et les règlements en vigueur. Ne soumettre en aucun cas le chauffe-eau à une pression supérieure à 7 bars sous peine de détérioration irrémédiable de l'appareil. Groupe de sécurité conseillé : groupe de sécurité à 6 bars fabriqué par la société RITMONIO conforme au raccord de tubes de l'appareil.

1. Un groupe de sécurité conforme aux normes doit obligatoirement être monté sur l'arrivée d'eau froide de l'appareil. Ce groupe combiné comporte un clapet de retenue ainsi qu'une soupape de sécurité. Cette soupape de sécurité s'ouvre à une pression de 6,3 à 7 bars et se referme à 6 bars, de plus il comporte un robinet d'arrêt. Le tuyau de décharge sortant de l'appareil doit être détourné dans un lieu à l'abri du gel, en assurant un écoulement libre. Respecter scrupuleusement le schéma d'installation, le bon fonctionnement du chauffe-eau en dépend.

1. Dans le cas d'une pression de service dépassant 6 bars, un réducteur de pression doit être monté avant le groupe de sécurité.

3. Dans le cas d'emploi d'un ou de plusieurs mélangeurs, un clapet de retenue est à monter sur la colonne d'eau froide alimentant ces mélangeurs.

AANSLUITING OP HET WATERNETWERK

In het geval van de aansluiting van koperen leidingen, is het absoluut aan te raden om verzinkte koperen fittingen als intermediair element aan te sluiten. Als de schroefdraaden van de buizen niet zijn uitgerust met een aansluitbus en ze beginnen te roesten, is onze garantie niet langer geldig.

Koud en warm water aansluiting dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met installatietekening 1 en met inachtneming van de geldige regelgeving (zie de tekening van de boiler en de veiligheidsfitting). In geen geval mag de boiler onder een druk groter dan 0,7 MPa worden geplaatst, omdat dit tot onherstelbare schade aan het apparaat leidt. Het aanbevolen veiligheidsventiel is: 0,6 MPa veiligheidsventiel geproduceerd door het bedrijf RITMONDO, dat afhankelijk van de buisverbinding van het apparaat gekozen moet worden.

2. Een veiligheidsklep (fitting) die aan de veiligheidsvoorschriften voldoet moet op de inlaat koudwaterleiding worden gemonteerd. Dit moet een éénrichting ventiel en een veiligheidsventiel bevatten. Dit veiligheidsventiel opent tussen de druk van 0,63 MPa en 0,7 MPa, en sluit bij een druk van 0,6 MPa en bevat een afsluitende kraan. De afvoerleiding moet benedenwaarts zijn gelegen (van het apparaat), op een niet-bevriezende plaats, waardoor vrije drainage is verzekerd. U dient de installatie-tekening precies te volgen, aangezien de adequate werking van de boiler hiervan afhangt. aangezien de adequate werking van de boiler hiervan afhangt.

2. Bij een werkdruk groter dan 0,6 Mpa, moet een drukregelaar worden toegepast.

3. Bij gebruik van één of meer mix(ventielen) moet een éénrichting ventiel op de koude waterkolom worden bevestigd die deze mix(ventielen) voedt.

4. Un robinet d'arrêt est à placer sur l'alimentation en eau froide de l'appareil.

5. Le groupe de sécurité peut fuir, il faut laisser donc le tuyau de vidange libre !

6. **Le groupe de sécurité n'est pas un accessoire de l'appareil.**

BRANCHEMENT DES APPAREILS MONOPHASES

Le raccordement est à effectuer au moyen de trois conducteurs de 2,5 mm², dont un vert/jaune pour la mise à terre.

Le branchement du réseau se fera sur les bornes 1 et 2 du thermostat (voir fig. 2).

Le conducteur vert/jaune sera raccordé à la borne ⊕

BRANCHEMENT DES APPAREILS TRIPHASES

Le raccordement est à effectuer au moyen de quatre conducteurs de 2,5 mm², dont un vert/jaune pour la mise à la terre.

Le branchement du réseau se fera sur les bornes B1, B2 et B3 du thermostat (voir fig. 3, 4 et 5).

Le conducteur vert/jaune sera raccordé à la borne ⊕

Pour une alimentation 400 V tri sans neutre, modifier les connexions internes d'après le schéma de branchement fig. 3.

Pour un branchement 230 V tri, conformez-vous au schéma fig. 4.

Ces connexions doivent être effectuées par un électricien agréé.

4. Een afsluitende kraan dient op de koudwaterleiding inlaat te worden vastgemaakt.

5. Aangezien de veiligheidsklep kan lekken, moet de vertakking van de afvoerleiding vrij worden gelaten!

6. **Het veiligheidsventiel is geen integraal onderdeel van het pakket!**

AANSLUITING VAN EENFASIGE TOESTELLEN

De aansluiting kan gebeuren door drie geleiders van 2,5 mm², waarvan een groen/geel voor de aarding.

De aansluiting op het net gebeurt op klemmen 1 en 2 van de thermostaat (zie fig. 2).

De groen/gele geleider zal op de aansluitklem aangesloten worden ⊕.

AANSLUITING VAN DRIEFASIGE TOESTELLEN

De aansluiting gebeurt bij middel van vier geleiders, van 2,5 mm², waarvan een groen/geel voor de aarding.

De aansluiting op het stroomnet gebeurt op klemmen B1, B2 en B3 van de thermostaat (zie fig. 3, 4 en 5).

De groen/gele geleider zal op de aansluitklem ⊕ aangesloten worden.

Voor een stroomtoevoer van 400 V driefasig, zonder nulleider, wijzigt men de inwendige aansluitingen, volgens het aansluitschema fig. 3.

Voor een aansluiting 230 V, driefasig, zonder nulleider, wijzigt men de inwendige aansluitingen, volgens het aansluitschema fig. 4.

Voor een aansluiting 230 V, driefasig, richt men zich naar schema fig. 4.

Deze aansluitingen dienen door een bevoegd elektricien uitgevoerd te worden.

Seria BL... BL...H, BL...S ST...M

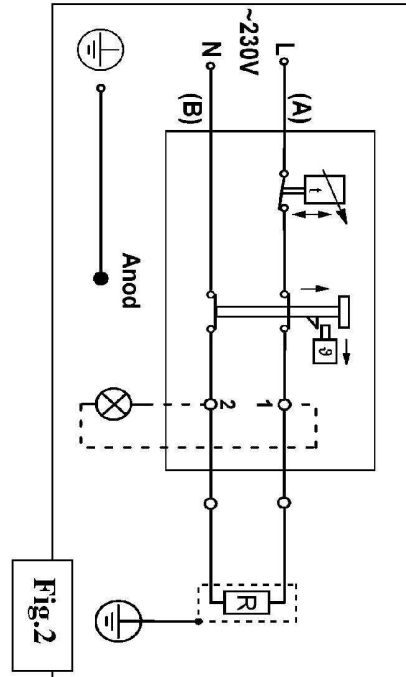


Fig.2

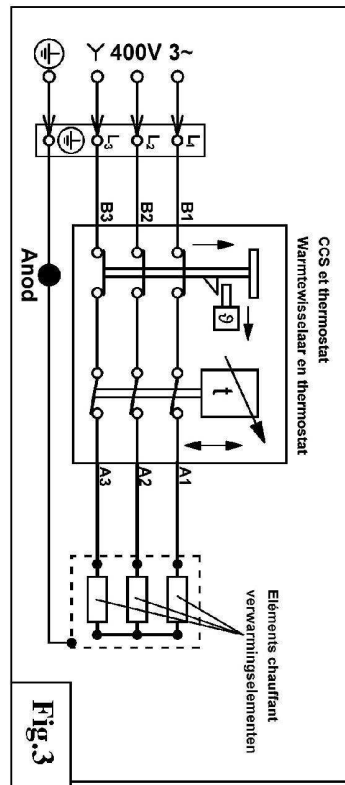
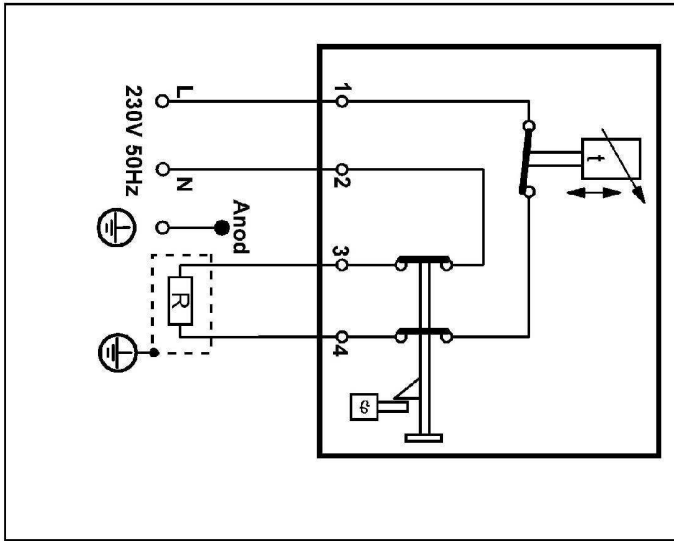


Fig.3

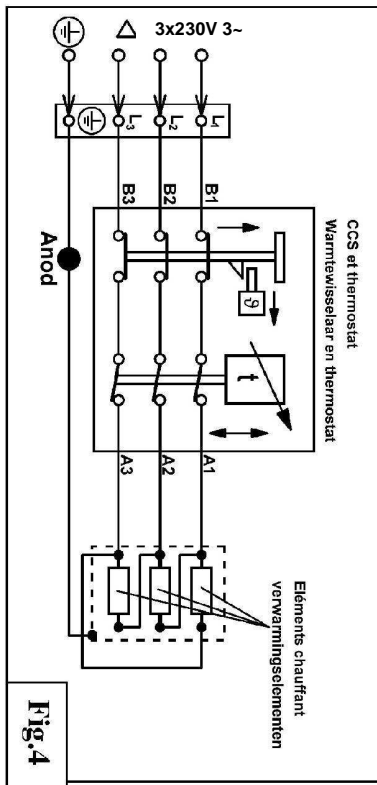


Fig.4

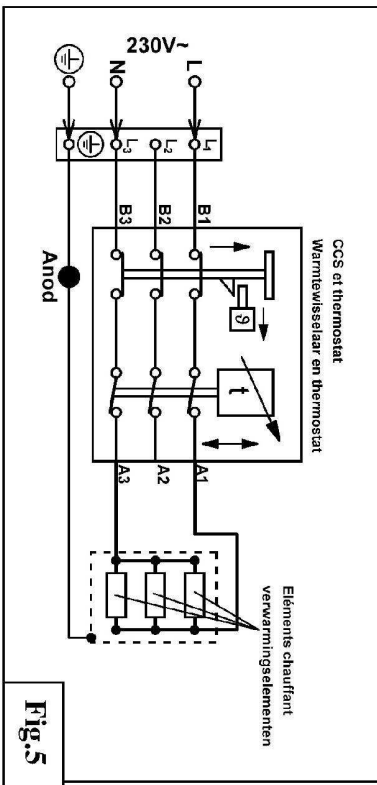
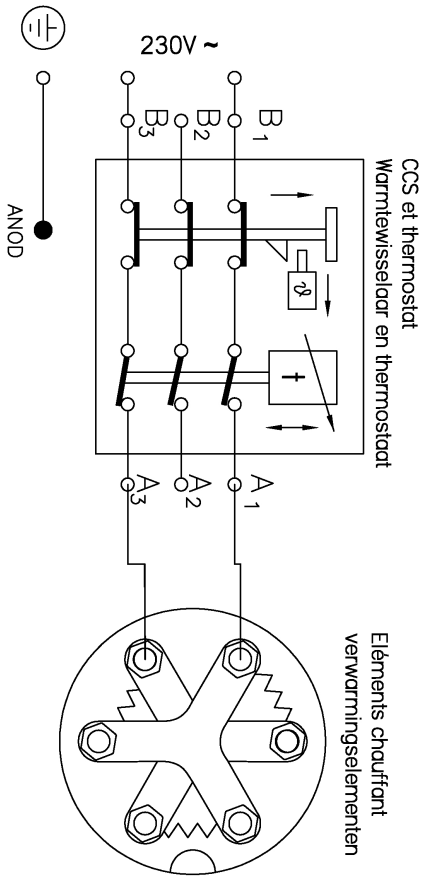
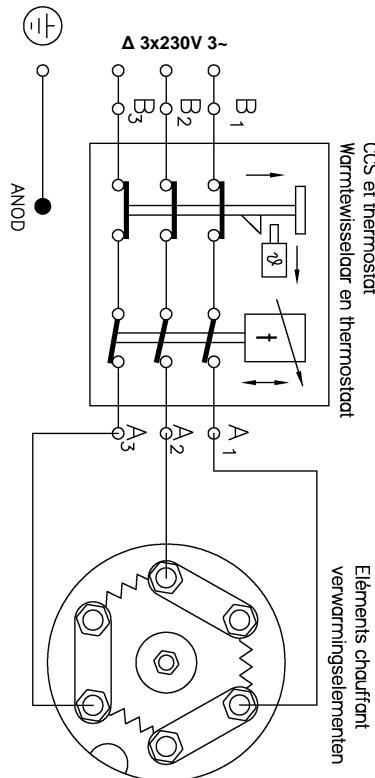
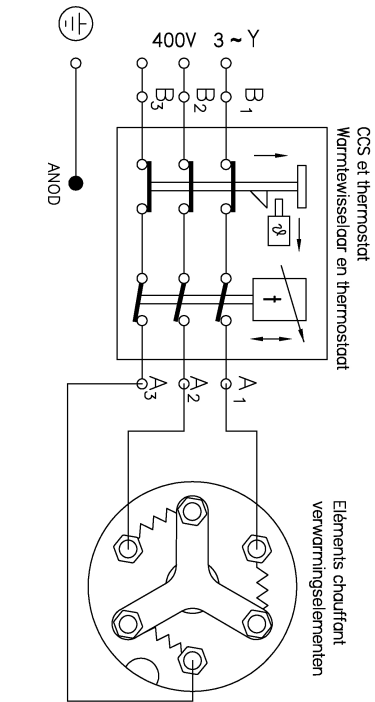


Fig.5

Seria ST...M/TRI, ST...S M/TRI



- La classe de protection de l'appareil: I.
Les couvertures fermant le groupe électrique protègent contre une touche involontaire des parties électriques actives sous tension.

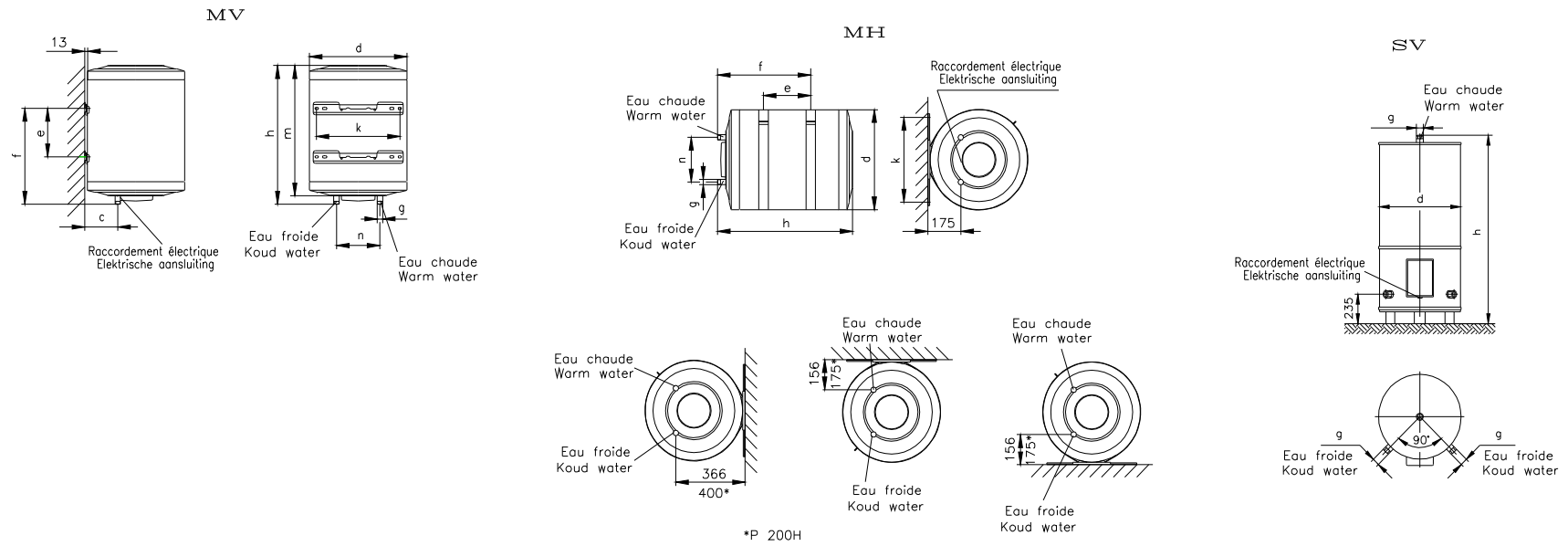
- Le raccordement au réseau électrique est à effectuer en respectant le schéma d'installation figurant dans la notice d'installation et sur la plaque de fond, avec branchement en phase correct.
Mettre l'appareil en service sans installation professionnelle d'un spécialiste en protection contre les contacts électriques est INTERDIT ET DANGEREUX.
Pour le bon fonctionnement de l'appareil l'utilisation d'un relais de protection est recommandé dans le réseau électrique de votre établissement

Entretien: Attention! Avant d'effectuer toute intervention d'entretien ou de réparation, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. L'entretien et les travaux de réparation doivent être confiés à un professionnel qualifié.
Au cours des travaux de réparation et d'entretien remettre l'appareil à l'état d'origine. Les travaux de réparation doivent être documentés par votre technicien pour garder la garantie.

- Elektrische schok beschermingsklasse van het apparaat: I.
De omhulsels die de elektrische onderdelen bedekken, bieden voldoende bescherming tegen de toevallige aanraking van de actieve elektrische delen die tijdens de werking onder spanning staan.

- Het apparaat moet volgens het aansluitschema - welke zowel aan de onderkant als in de handleiding te vinden is - met de juiste polen op het elektriciteitsnetwerk aangesloten worden! Het is STRENG VERBODEN/LEVENSGEVAARLIJK om het apparaat in werking te stellen zonder de vakkundige aansluiting van een beschermingsgeleider!
Het is aanbevolen om voor de werking van het apparaat schok beschermingsrelais te gebruiken in het elektriciteitsnetwerk van de installatie.

Onderhoud: Attentie! Voor het begin van de reparatie- en onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat afgesloten worden van het elektriciteitsnetwerk! Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat kunnen alleen door een professionele technicus worden uitgevoerd. Tijdens de reparatie- en onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat teruggezet worden in zijn originele stand met de fabrieksinstellingen!" Vergeet u niet de reparatie door de monteur te laten documenteren om de garantie te behouden!



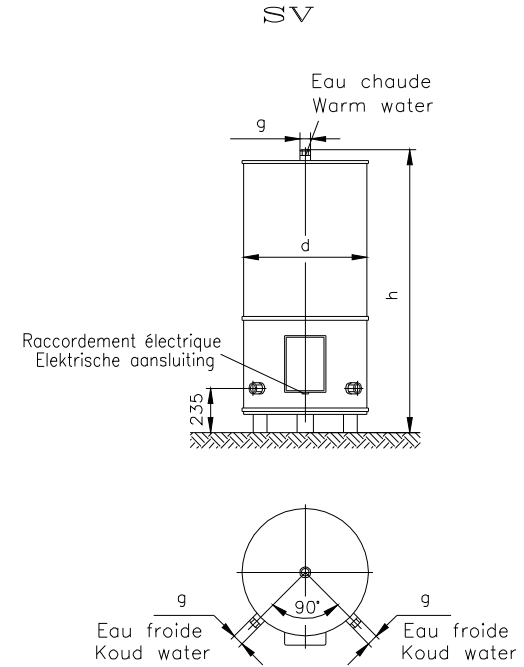
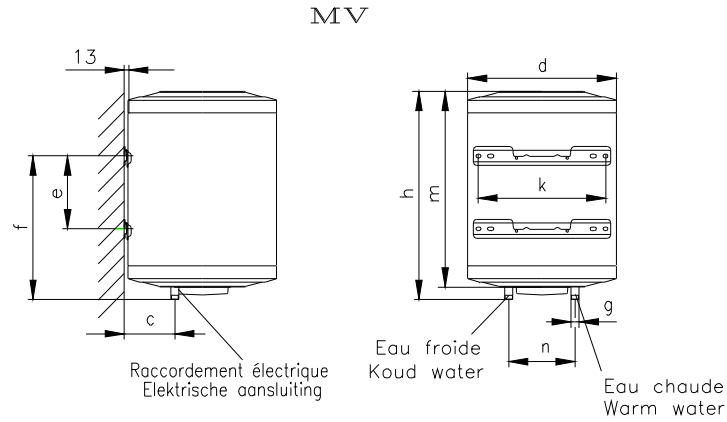
SERIE BL

| Types | c | d | e | f | g | k | h | m | n |
|-------------------|-----|-----|-----|------|----|-----|------|------|-----|
| ACV GLASS BL 50 | 120 | 515 | - | 340 | ½" | 440 | 554 | 521 | 160 |
| ACV GLASS BL 75 | 175 | 515 | - | 500 | ¾" | 440 | 735 | 695 | 230 |
| ACV GLASS BL 100 | 175 | 515 | - | 570 | ¾" | 440 | 880 | 845 | 230 |
| ACV GLASS BL 150 | 175 | 515 | 800 | 1050 | ¾" | 440 | 1215 | 1175 | 230 |
| ACV GLASS BL 200 | 175 | 544 | 800 | 1050 | ¾" | 440 | 1295 | 1259 | 230 |
| ACV GLASS BL 100H | - | 515 | 320 | 570 | ¾" | 440 | 865 | 825 | 230 |
| ACV GLASS BL 150H | - | 515 | 800 | 1050 | ¾" | 440 | 1215 | 1175 | 230 |
| ACV GLASS BL 200H | - | 544 | 800 | 1050 | ¾" | 440 | 1300 | 1260 | 230 |
| ACVGLASS BL 150S | - | 595 | - | - | ¾" | - | 1141 | - | - |
| ACV GLASS BL200 S | - | 595 | - | - | ¾" | - | 1399 | - | - |

SERIE BL

| Types Type | Modèle Model | Capacité en litres Capaciteit in liters | Isolation Isolatie | Classe de protection Beschermingsgraad | Puissance W | Tension Spanning | | Poids en kg Gewicht in kg | Temps de chauffe Δt 50°C Opwarmingstijd Δt 50°C | Raccordement électrique mm ² Elektrische aansluiting mm ² | | Courant nominal du fusible A Nominale stroom van de zekering A |
|----------------------|-----------------|--|-----------------------|--|----------------|---------------------|------------|------------------------------------|---|--|-----|--|
| | | | | | Vermogen W | 230 MONO | 400 TRI | | | MONO | TRI | |
| ACV GLASS BL 50 | MV | 50 | PU | IPX4 | 1200 | X | - | 23 | 2 h 42' | 3x2,5 | - | 10 |
| ACV GLASS BL 75 | MV | 75 | PU | IPX4 | 1200 | X | - | 28 | 4 h 00' | 3x2,5 | - | 10 |
| ACV GLASS BL 100 | MV | 100 | PU | IPX4 | 1200 | X | - | 34 | 5 h 23' | 3x2,5 | - | 10 |
| ACV GLASS BL 150 | MV | 150 | PU | IPX4 | 1800 | X | - | 47 | 5 h 23' | 3x2,5 | - | 16 |
| ACV GLASS BL 200 | MV | 200 | PU | IPX4 | 2400 | X | - | 63 | 5 h 23' | 3x2,5 | - | 16 |
| | | | | | | | | | | | | |
| ACV GLASS BL 100H | MH | 100 | PU | IPX4 | 1200 | X | - | 39 | 5 h 23' | 3x2,5 | - | 10 |
| ACV GLASS BL 150H | MH | 150 | PU | IPX4 | 1800 | X | - | 52 | 5 h 23' | 3x2,5 | - | 16 |
| ACV GLASS BL 200H | MH | 200 | PU | IPX4 | 2400 | X | - | 67 | 5 h 23' | 3x2,5 | - | 16 |
| | | | | | | | | | | | | |
| ACVGLASS BL 150S | SV | 150 | PU | IPX4 | 1800 | X | - | 59 | 5 h 23' | 3x2,5 | - | 16 |
| ACV GLASS BL200 S | SV | 200 | PU | IPX4 | 2400 | X | - | 71 | 5 h 23' | 3x2,5 | - | 16 |

SERIE ST



| Types Type | c | d | e | f | g | k | h | m | n |
|------------------------|-----|-----|-----|------|------|-----|------|------|-----|
| ACV GLASS ST50m | 120 | 515 | - | 340 | 1/2" | 440 | 554 | 521 | 160 |
| ACV GLASS ST75m | 175 | 515 | - | 500 | 3/4" | 440 | 735 | 695 | 230 |
| ACV GLASS ST100m | 175 | 515 | - | 570 | 3/4" | 440 | 880 | 845 | 230 |
| ACV GLASS ST150m | 175 | 515 | 800 | 1050 | 3/4" | 440 | 1215 | 1175 | 230 |
| ACV GLASS ST200m | 175 | 544 | 800 | 1050 | 3/4" | 440 | 1295 | 1259 | 230 |
| ACV GLASS ST150m/tri | 175 | 515 | 800 | 1050 | 3/4" | 440 | 1215 | 1175 | 230 |
| ACV GLASS ST200m/tri | 175 | 544 | 800 | 1050 | 3/4" | 440 | 1295 | 1259 | 230 |
| ACV GLASS ST150S m/tri | - | 595 | - | - | 3/4" | - | 1141 | - | - |
| ACV GLASS ST200S m/tri | - | 595 | - | - | 3/4" | - | 1399 | - | - |
| ACV GLASS ST300 Sm/tri | - | 660 | - | - | 3/4" | - | 1630 | - | - |

SERIE ST

| Types Type | Modèle Model | Capacité en litres Capaciteit in liters | Isolation Isolatie | Classe de protection Beschermingsgraad | Puissance W Vermogen W | Tension Spanning | | Poids en kg à vide Netto gewicht in kg | Temps de chauffe Δt 50°C Opwarmings- tijd Δt 50°C | Raccordement électrique mm ² Elektrische aansluiting mm ² | | Courant nominal du fusible A Nominale stroom van de zekering A |
|------------------------|-----------------|--|-----------------------|--|---------------------------------|---------------------|------------|---|---|--|-------|--|
| | | | | | | 230 MONO | 400 TRI | | | MONO | TRI | |
| ACV GLASS ST50m | MV | 50 | PU | IPX 4 | 1200 | X | - | 25 | 2 h 42' | 3x2,5 | - | 10 |
| ACV GLASS ST75m | MV | 75 | PU | IPX 4 | 2400 | X | - | 31 | 2 h 00' | 3x2,5 | - | 16 |
| ACV GLASS ST100m | MV | 100 | PU | IPX 4 | 2400 | X | - | 36 | 2 h 41' | 3x2,5 | - | 16 |
| ACV GLASS ST150m | MV | 150 | PU | IPX 4 | 2400 | X | - | 50 | 3 h 10' | 3x2,5 | - | 16 |
| ACV GLASS ST200m | MV | 200 | PU | IPX 4 | 2400 | X | - | 63 | 5 h 23' | 3x2,5 | - | 16 |
| ACV GLASS ST150m/tri | MV | 150 | PU | IPX 4 | 2400 | X | X | 51 | 3 h 10' | 3x2,5 | 4x2,5 | 16 |
| ACV GLASS ST200m/tri | MV | 200 | PU | IPX 4 | 2400 | X | X | 64 | 5 h 23' | 3x2,5 | 4x2,5 | 16 |
| | | | | | | | | | | | | |
| ACV GLASS ST150S m/tri | SV | 150 | PU | IPX 4 | 2400 | X | X | 64 | 4 h 00' | 3x2,5 | 4x2,5 | 16 |
| ACV GLASS ST200S m/tri | SV | 200 | PU | IPX 4 | 2400 | X | X | 72 | 5 h 23' | 3x2,5 | 4x2,5 | 16 |
| ACV GLASS ST300 Sm/tri | SV | 300 | PU | IPX 4 | 3200 | X | X | 93 | 6 h 00' | 3x2,5 | 4x2,5 | 16 |

MISE EN SERVICE

Avant de mettre votre installation en service, il est nécessaire de purger complètement le chauffe-eau, les conduites et la robinetterie, de l'air pouvant s'y trouver.

Pour cela, avant de mettre le chauffe-eau sous tension, remplir l'installation en ouvrant le robinet d'arrêt du groupe de sécurité et en gardant un robinet d'eau chaude ouvert. Laisser couler jusqu'à ce que l'eau soit parfaitement limpide.

Mettez l'appareil sous tension. Pendant la mise à température, la dilatation de l'eau peut provoquer un écoulement par le groupe de sécurité. Il est conseillé de vérifier les différentes fonctions au moins une fois par an.

THERMOSTAT

Le thermostat permettant de maintenir la température de la masse d'eau est réglable entre 20°C et 65 °C

Pour empêcher la formation de bactéries légionellose, le thermostat est réglé en usine à 65 °C.

La sécurité thermique incorporée dans le thermostat évite toute surchauffe accidentelle. En cas de déclenchement du thermostat de sécurité, la remise sous tension sera effectuée par l'installateur après recherche et dépannage de la panne.

INSTALLATIE

Voor de installatie, is het absoluut noodzakelijk om de boiler, alle leidingen en hulpstukken volledig te ontluichten.

Om deze handeling uit te voeren, voordat u de boiler op het elektrische netwerk zou aansluiten, moet u het apparaat met water vullen door de veiligheidsafsluitkraan te openen, terwijl u tevens de warmwaterkraan open houdt. Het water moet in het apparaat worden gelaten totdat deze volledig schoon is (d.w.z. ontluicht). Dit is het moment waarop het apparaat op het elektriciteitsnet moet worden aangesloten.

Tijdens het instellen van de temperatuur, kan de uitzetting van het water tot waterlekage via het veiligheidsventiel leiden.

Het wordt aanbevolen om de controle van de verschillende functies ten minste eenmaal per jaar uit te voeren.

THERMOSTAAT

De thermostaat die voor een gelijkmatige watertemperatuur zorgt, kan tussen 20 en 65 graden Celsius worden geregeld.

Met het oog op de preventie van de verspreiding van Legionellabacteriën, is de thermostaat in de fabriek op 65 graden Celsius ingesteld.

Het veiligheidssysteem tegen overhitting ingebouwd in de thermostaat blokkeert alle eventuele oververhittingen.

In geval van het automatische ingaan van de veiligheidsthermostaat mag het apparaat uitsluitend na de detectie en correctie van het defect met behulp van een professionele technicus opnieuw op het elektriciteitsnet worden aangesloten.

**QUELQUES CONSEILS
AUX UTILISATEURS****ENTRETIEN**

Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation de courant.

La résistance blindée ainsi que l'anode sont montées sur le flasque démontable donc parfaitement accessibles.

Pour vidanger le chauffe-eau, fermer le robinet d'arrêt (A) du groupe de sécurité, ouvrir le robinet de vidange B, puis ouvrir un robinet d'eau chaude.

Pour rendre la protection contre la corrosion encore plus efficace, on a muni le chauffe-eau d'une anode.

La longévité de l'anode dépend de l'agressivité de l'eau et de la température normale d'utilisation.

Examiner périodiquement l'état de l'anode, au minimum deux ans après la mise en service.

Si, son diamètre (32 mm normalement) est égal ou inférieur à 10 mm même en un seul point, l'anode doit obligatoirement être remplacée.

Dans le cas d'une eau très calcaire, il est conseillé de pratiquer annuellement un détartrage du chauffe-eau:

- vidanger l'appareil puis démonter le flasque,
- enlever le tartre déposé sous forme de boue ou de lamelles au fond du réservoir puis nettoyer avec soin les gaines du thermostat ainsi que l'élément de chauffe.

N'essayez pas d'enlever le tartre adhérent aux parois du réservoir car il constitue une protection efficace contre la corrosion.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de détérioration due au non respect de ces instructions.

ENKELE ADVIEZEN VOOR GEBRUIKERS**ONDERHOUD**

Het apparaat moet van het elektrische netwerk worden losgekoppeld? voordat enig onderhoud wordt gestart.

Zowel de geschaduwde weerstand als de anode staaf zijn op het afneembare omhulsel gemonteerd, dus ze zijn perfect bereikbaar.

Om water uit de boiler af te tappen, sluit u de veiligheidsafsluitkraan (A) als eerste en opent u de aftapkraan (B). U opent vervolgens de warmwaterkraan.

Om een meer efficiënte anti-corrosie bescherming te waarborgen, is het toestel uitgerust met een anode staaf.

De levenscyclus van de anodestaaf is van de hardheid van het water en de ingestelde temperatuur afhankelijk.

Controleer regelmatig de staat van de anode staaf, uiterlijk twee jaar na de installatie. Het is verplicht de anodestaaf te vervangen, als de diameter (32 mm in het normale geval) zelfs op één plaats afneemt tot 10 mm of dunner.

In geval van zeer hard water wordt geadviseerd om elk jaar aanslag uit de boiler te verwijderen.

- Dreneer het water uit het apparaat en verwijder het omhulsel.
 - Verwijder de neergeslagen aanslag van de bodem van de opslagtank en reinig vervolgens de randen van de thermostaat en de verwarmingsapparatuur zorgvuldig.
- Probeer niet om de aanslag op de zijwanden van de opslagtank te verwijderen omdat het voor een effectieve bescherming tegen corrosie zorgt.

Ons bedrijf neemt geen verantwoordelijkheid voor fouten voortgekomen uit de niet-inachtneming van de onderhoudsadviezen die hierboven zijn beschreven.

GROUPE DE SECURITE HYDRAULIQUE

Tous les mois, manoeuvrer les robinets et la soupape de sécurité, mais toujours revenir.

- à la position ouverte pour le robinet d'arrêt A.
- à la position fermée pour le robinet de vidange B.

Vérifier également le bon fonctionnement de la soupape de sûreté. (Par suite de la dilation de l'eau consécutive à la chauffe, on observe généralement un écoulement à l'orifice de la soupape).

VIDANGE DE L'APPAREIL

Lorsqu'il est nécessaire de procéder à la vidange de l'appareil:

- Fermez le robinet d'arrêt A,
- Ouvrez un robinet d'eau chaude (lavabo ou baignoire),
- Ouvrez le robinet de vidange B et l'eau se déversera alors par la vidange.

POUR LE REMPLISSAGE

Fermez le robinet de vidange B.

Ouvrir le robinet d'arrêt A et quand l'eau s'écoule par le robinet d'eau, fermer celui-ci.

INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

Cet appareil a été conçu pour vous donner satisfaction. Toutefois quelques incidents peuvent se produire.

L'EAU EST FROIDE:

Faire vérifier que le courant arrive aux bornes du thermostat, sinon vérifier les coupe-circuits et interrupteur disjoncteur.

Faire vérifier le dispositif de sécurité sur le thermostat constitué d'un système réarmable, sur le boîtier, à l'aide d'un tournevis à lame étroite.

Faire vérifier l'élément chauffant.

Dans le cas d'utilisation du chauffe-eau sur tarif «heures creuses», faire vérifier la l'horloge par les services compétents.

HYDRAULISCH VEILIGHEIDSSYSTEEM

Het wordt aanbevolen om de kranen en het veiligheidsventiel elke maand te bewegen, maar ze moeten altijd in hun oorspronkelijke positie worden teruggezet, dat wil zeggen:

- De afsluitende kraan (A) moet in open positie worden gezet,
- De aftapkraan (B) moet in een gesloten positie worden gezet.

Er wordt ook geadviseerd om te controleren of het veiligheidsventiel goed werkt.

(In het algemeen komt waterlekage voor bij de ingang van het ventiel vanwege waterexpansie door verwarming.)

WATER AFVOER VAN HET APPARAAT

Als de water afvoer van het apparaat nodig is, dan moet het volgende worden uitgevoerd:

- Sluit de afsluitende kraan (A),
- Open één van de warmwaterkranen (hetzij in de wastafel hetzij in het bad),
- Open de aftapkraan (B) en het water wordt via de afvoer afgevoerd.

VULLEN MET WATER

Sluit de aftapkraan (B).

Open de afsluitende kraan (A) en wanneer het water door de kraan stroomt moet deze worden gesloten.

PROBLEMEN MET DE WERKING

De apparatuur is op zo'n manier ontworpen dat het gebruik ervan tot grote tevredenheid van de Klant zou moeten leiden. Echter, bepaalde defecten kunnen optreden:

HET WATER IS KOUD:

Er moet worden nagegaan of de elektrische voeding van de thermostaat adequaat is en alle zekeringen en de beveiligingsschakelaar moeten worden nagegaan.

De veiligheidsuitrusting van de thermostaat moet worden gecontroleerd, waarvan de beschermingskast met behulp van een schroevendraaier met een platte kop kan worden verwijderd.

Het verwarmingselement moet ook worden gecontroleerd.

Als de boiler wordt gebruikt in een dalperiode, neem dan contact op met een adequate gecontracteerde serviceverlener om de tijdschakelaar van het apparaat te controleren.

L'EAU EST BOUILLANTE

(projection de vapeur aux robinets),
Couper immédiatement le courant et ouvrir
lentement les robinets d'eau chaude.
Faire vérifier le réglage et le fonctionnement du
thermostat.
Si l'appareil est ancien, faire vérifier s'il n'y a pas
entartrage.

DEBIT INSUFFISANT D'EAU CHAUDE

S'assurer qu'il n'y a pas baisse de pression de
l'eau froide d'alimentation, ce qui, en cas de
mauvaise fermeture du clapet, laisserait l'eau
chaude repartir dans la canalisation d'eau froide.
Faire vérifier l'élément chauffant et, si elle existe,
le bon fonctionnement de l'horloge «heures
creuses».

**LE GROUPE DE SÉCURITÉ FUT PAR
L'ORIFICE DE VIDANGE:**

Cet écoulement est normal au moment de la
chauffe. S'assurer que l'orifice d'évacuation de la
soupape est bien raccordé à une canalisation de
vidange.

NE JAMAIS OBTURER CET ORIFICE

Si l'écoulement est continu en période de
chauffe ou non, faire vérifier la pression
d'alimentation.
Si l'eau est très calcaire, faire procéder
annuellement au nettoyage du corps de chauffe
et au réglage des thermostats à 65° par votre
installateur.

LORS DU DÉTARTRAGE DE L'APPAREIL

Ne pas effectuer le détartrage au moyen
d'agents chimiques (acide chlorhydrique ou
similaire).
Laver à l'eau les parois extérieures du tampon
afin d'éliminer toutes traces de calcaire mais ne
jamais utiliser un objet métallique pour
détecher le calcaire.

HET WATER IS HEET:

(dampvorming bij de kranen)
Het apparaat moet onmiddellijk van het
elektrische netwerk worden afgesloten en de
warm water kranen dienen langzaam te worden
geopend.
Controleer de instellingen en de werking van de
thermostaat.
Als het apparaat oud is, moet gecontroleerd
worden of er aanslag binnen in het apparaat zit.

DE DRUK VAN HET WATER IS ZWAK:

Er moet worden nagegaan of er drukverlaging in
de koud water aanvoer optreedt, omdat dit, bij
een niet-adequate afsluiting van het ventiel,
warm water toevoert in het koude waterleidingnet
mogelijk maakt. Het verwarmingselement en -
indien aanwezig - de juiste werking van de
tijdschakelaar voor piek- en dalperiode moeten
worden gecontroleerd.
Het druppelen is natuurlijk tijdens de
verwarmingsperiode. Het moet worden
onderzocht of de drainage sleuf van het ventiel
wel een afvoer heeft.

**DE SLEUF MOET ALTIJD VRIJ WORDEN
GEHOUDEN:**

Het maakt niet uit of de sleuven tijdens de
verwarmingsperiode druppelen of niet, de
waterdruk moet worden gecontroleerd.
In het geval van zeer hard water, dient het
verwarmingselement elk jaar te worden
gereinigd en de thermostaat moet door een
professionele technicus op 65° worden
ingesteld.

**AANSLAG VERWIJDEREN VAN HET
APPARAAT:**

Het is verboden om chemicaliën (zoals
waterstofchloride of iets dergelijks) te gebruiken
tijdens het verwijderen van de aanslag.
De buitenkant van de afdichting moet met water
worden gewassen zodat al het aanslag wordt
verwijderd, maar het is verboden om een
metalen voorwerp te gebruiken om de aanslag
te verwijderen.



excellence in hot water

ACV Belgium
Kerkplein 39
B-1601 Ruisbroek
tel. +32 2 334 82 40
fax +32 2 334 82 59
belgium.info@acv.com
www.acv.com

